

Tomàs Luis de VICTORIA
POPULE MEUS

Impropria - Sabbato Sancto

Tratto dal "Officium Hebdomadae Sanctae" (Gardano, Venezia, 1585)
(revisione di Luigi Mandelli)

2/3 I° coro [5]

S Po - pu - le me - us, quid fe - ci ti - - bi? aut in quo con - tri - sta - vi te? Re -

C Po - pu - le me - us, quid fe - ci ti - - bi? aut in quo con - tri - sta - vi te? Re -

T 8 Po - pu - le me - us, quid fe - ci ti - - bi? aut in quo con - tri - sta - vi te? Re -

B Po - pu - le me - us, quid fe - ci ti - - bi? aut in quo con - tri - sta - vi te? Re -

[10] II° coro I° coro [15]

-spon - de mi - - hi A - gi - os o The - os San - ctus De - us

-spon - de mi - - hi A - gi - os o The - os San - ctus De - us

8 -spon - de mi - - hi A - gi - os o The - os San - ctus De - us

-spon - de mi - - hi A - gi - os o The - os San - ctus De - us

II° coro [20] I° coro II° coro [25]

A - gi - os is - chy - ros San - ctus for - tis A - gi - os a - tha - na - tos, e - le - i - son,

A - gi - os is - chy - ros San - ctus for - tis A - gi - os a - tha - na - tos, e - le - i - son,

8 A - gi - os is - chy - ros San - ctus for - tis A - gi - os a - tha - na - tos, e - le - i - son, hy

A - gi - os is - chy - ros San - ctus for - tis A - gi - os a - tha - na - tos, e - le - i - son,

I° coro 30 35

hy - - mas Sanctus et immor-ta - - lis, mi - se-re-re no - - - bis

hy - - mas Sanctus et immor-ta - - lis, mi-se-re-re no - bis

8 - - - mas Sanctus et immor-ta - - - lis, mi - se-re-re no - - bis

hy - - mas Sanctus et immor-ta - - lis, mi - se-re-re no - bis no - - bis

Pópule méus, quíd féci tíbi?
 Aut in quó contristávi te?
 Respónde míhi!

Agios o Th̄eos ... Sánctus Déus,
 Agios Ischyros ... Sánctus fórtis,
 Agios Athánatos, ēléison h̄ymas ...
 Sánctus et immortális, miserére nóbis.

TRADUZIONE:

Popolo mio, / che male ti ho fatto? / In cosa
 ti ho addolorato? / Rispondimi. / Dio, San-
 to, Forte ed immortale / Abbi pietà di noi.

La musica: può essere eseguita a doppio co-
 ro; il II° coro può essere in numero ridotto
 (± 3 per voce).

Il testo: è formato da versi liberi che non pre-
 sentano regolarità di metrica o di rima.

È un'invocazione che, di fronte allo "scanda-
 lo" della Croce, prorompe in grido di aiuto.

Estensione:

S C
 T B

8